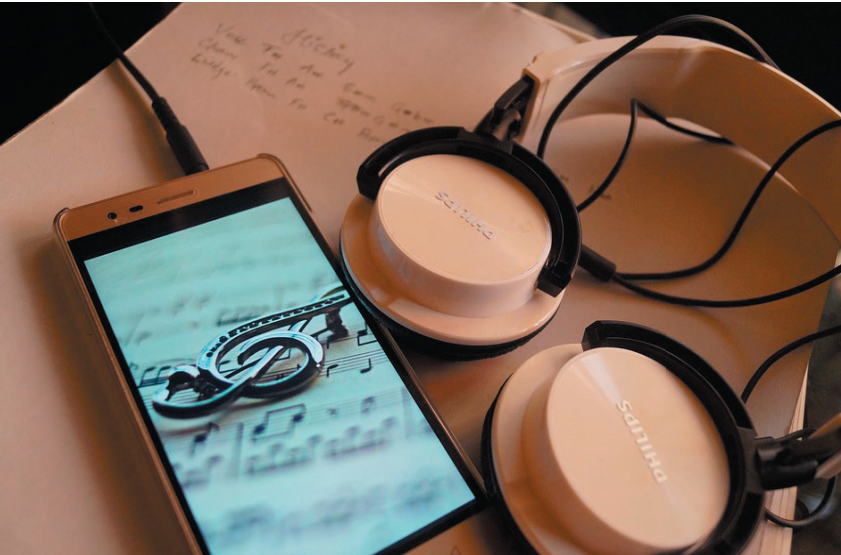


# Di rivolutzióng vodar musica



Negli ultimi anni il modo di ascoltare la musica è parecchio cambiato. Tutto è iniziato 130 anni fa con l'invenzione del grammofofono. Si è poi passati nel corso degli anni ai vinili, alle cassette, ai cd e negli anni duemila agli mp3, fino ad arrivare al giorno d'oggi con la musica in streaming.

In ta' vo haüt, mabar lüsnen alle di kantzü bo un benn bar bölln, grazie dar

musica in streaming. Azpar però pensàrn bia 'z iz gest vor ettlane djar, hebatma nia gimaken vürstèlln zo lüsna a kantzü odar an disco, apéna azza soin auzkhent un njänka zo maga lüsnen di musica vonan telefono ena zo mocha khoavan a copia fisica von disco. Allz iz ägiheft vor 130 djar, balda a männ bodase hatt gihoast Emil Berliner, hatt detzidart zo macha rivan di musica in

haus von läüt, un hatt asó inventàrt in grammofofono. 'Z djar 1948 izta anvétze khent gimacht dar earst disco in vinile, bodar sichar alle khent un boda iz nà zo khemma bidar de moda. Dopo bintsche djar soinda auzkhent di earstn cassette, zo perméttra in läüt, zo lüsna musica nèt lai vo dahüam un spetar, 'z djar '82, izta anvétze khent inventàrt dar CD, von inglese compact disc. Disar un di cassette soinz gest di meararstn ginützatn modi zo lüsna musica, fin di earstn djar von zboatausankh. Pròpio in dise djar izta auzkhent dar earst lettore mp3, dar iPod. Vo sèmm vort di cassette un di cd soin khent vorkhoaft hërta mindar, umbrómm di läüt hãm gihatt liabar lüsnen musica atti khlumman mp3. Vo da hatta ägiheft di rivolutzióng vodar musica streaming. Da mearar ginützt un earst platform vo musica streaming iz Spotify, boda di djungen, un nèt lai se, bartn sichar khennen. Zo inventàrase 'z djar 2008 soinz gest zboa tschelln vodar Svezia, boda hãm pensàrt ke di läüt hebatn gihatt mengl an naügn modo zo lüsna musica. Dopo di earstn djar bose nèt iz gest khent ginützt vo vil läüt, pittar aggiunta vo mearare kantzü, di läüt soin khent addirittura mearare mildjü. Asó

Istituto Cimbrio  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbrio.it



## MÈLDUNG - AVVISO

### PRODJÈKT: “DI SAIT VO LUSÉRN”

Dar Kultùrinstitut Lusérn süacht mearare läüt vor in prodjèkt “Di sait vo Lusérn”. Di läüt mochan schraim artikln vor “Di Sait vo Lusérn” boda auzgeat zboa vert attn mánat: earst un dritte vrait att umman von tagezait vodar ünsar provintz. Berdasan bill bizzan mearar mage ärüavan in Kultùrinstitut Lusérn. 'Z izta zait innzogeba di domànda fin di zbölve von fintzta 31 von kristmánat.

### PROGETTO “DI SAIT VO LUSÉRN”

L'Istituto Cimbrio/Kultùrinstitut Lusérn intende conferire incarichi, che saranno retribuiti sotto forma di “prestazione di lavoro occasionale” per i ruoli di “articolista” per la pagina in lingua cimbria “Di Sait vo Lusérn”. La pagina trova diffusione all'interno di un quotidiano provinciale ed ha cadenza bimensile (primo e terzo venerdì del mese). Gli interessati sono invitati a presentare domanda, corredata da curriculum vitae e ogni documentazione ritenuta utile, entro le ore 12 di giovedì 31 dicembre c.a. Per maggiori informazioni contattare direttamente l'Istituto Cimbrio / Kulturinstitut Lusérn al n. 0464 789645.

hãmsa detzidart zo macha zboa versioni vo Spotify, bodada soin no haüt: da earst iz umminicht, 'z izta però vil pubblicità un ma mage nèt zornirn di kantzü. Vor d'ándar anvétze mochtma zaln, ma hatt però nèt di problemi vodar ändarn. Haüt disar servizio khint genützt vo mearar baz 70 mildjü läüt in da gántz bèlt un

hatt sichar gibèkslt di musica un ünsar lem o.

I personalmente pensàr ke, benn ma sait ummar, lüsnen musica asó, sai pròpio dèstar, ma a tiabas a bòtta, benn ma sait dahüam, iz schümma leng au an CD odar an altn disco o.

An gruaz, Samuel Pedrazza

# An naüing libar aftn Elvio Fachinelli, geschribet von bichtege psicanalista Massimo Recalcati

Elvio Fachinelli, nato a Luserna il 29 dicembre del 1928, uno tra gli psicanalisti italiani più significativi del '900, nonostante il suo girovagare tra la Francia, Bolzano, Pavia e Milano, non ha mai dimenticato le sue origini, tanto da donare i suoi libri rari alla biblioteca di Luserna, che aveva eletto luogo del cuore e dove oggi riposa nel piccolo cimitero. Non è un caso se, a poco più di trent'anni dalla scomparsa, Massimo Recalcati sceglie di ricordarlo nel suo libro “Critica della ragione psicoanalitica. Tre saggi su Elvio Fachinelli” edito da Ponte alle Grazie (Milano, 2020). In un'intervista di Raffaella Silipo, pubblicata su La Stampa di giovedì 1 ottobre 2020, così dice Recalcati parlando di Elvio Fachinelli:

«Fachinelli era uno psicoanalista irregolare, anticonformista, allergico ai codici linguistici stabiliti. La sua è stata nella psicoanalisi una vera e propria ricerca. Ha dato vita a un asilo popolare a Milano nella zona di Porta Ticinese dove ha lavorato sino alla fine dei suoi giorni. Non ha avuto problemi ad apparire già malato in televisione a fianco a giornalisti e comici. Non si è mai trincerato nel proprio studio, nello splendido isolamento che caratterizza la pratica degli psicoanalisti. Ha cercato in modi diversi di portare la psicoanalisi nel cuore della città. In questo è stato freudiano. Pensava che la psicoanalisi non fosse solo una pratica clinica ma un'opera di civiltà che ci aiuta ad avere rapporti aperti, di amicizia con lo straniero, innanzitutto con lo straniero che abita in ciascuno di noi”.

Luserna possiede una ricchezza che il paese in parte ignora, costituita dalla biblioteca personale di Elvio Fachinelli, patrimonio che non si è ancora riusciti a valorizzare come meriterebbe nonostante il costante impegno e la passione profusi dalla bibliotecaria. L'augurio che tutti ci facciamo, sia che in futuro si possa riuscire a far conoscere questo incredibile tesoro che il nostro paese conserva.

“In sèll tage vo fevràro hattz gesnibet azpe nia, balda, pitt moin editor Giulio Einaudi, siabar gerift sin au dom aftn pèrge, boden hãm geböllt machan seng a schümmana bibliotèk in a lentle auz vodar bèlt. Er, gebönt z' sega palètz un zo khenna mannen vo hoacha kultür, izzen nèt impitet zo venna söllane bichtege libadar un, baldarse hatt genump in di

hent, soinen darnétzt di oang.” 'Z lânt iz Lusérn un dar männ boda hatt zuargevüart in Giulio Einaudi, iz dar scharibar Mario Rigoni Stern, di bibliotèk iz da ünsar boda hatt in nãm von Elvio Fachinelli, umbrómm di libadar boda dar männ hatt genump in di hent, soinz di soinen, bodar hatt geschenkht in lânt vo Lusérn, daz sèll vo bo dar iz partirt un sèmm bodar hatt geböllt khearn bodrømm in soi lest viazo. Bichtege libadar boda soin gesüacht un gevorst vo studjósan von gántz Beleschlânt un boda soin inngerichtet in a sala gemacht apòsta vor se. Daz sèll boda gitt no mearar bèrt in libadar, iz ke dar Elvio Fachinelli hatta draugearbetet, un atz ettlane venntma soi geschràiba, nidar nà in padjine. A bibliotèk, da ünsar, boda, pittn libadar, machtaz khennen in gántz Beleschlânt.



Dar libar von Massimo Recalcati, aftn Elvio Fachinelli, izta sa in di bibliotèk zo maga auzlaing.

(n.g.)

# Di Boinichtn von Martìn vo Lev Tolstòj

(II parte)

Antânto azzar hatt auzgeschauguet pan vestar, izta pasàrt a baibe. Soine schua gelaich azpe di sèlln vonar bakènen hãnnen gezoget 'z oage. Ditza izzese augehaltet sèmm nidarnà dar maur. Dar Martin hattz gesek ke ditza iz gest gelekk gántz arm un darzüar hattz gehatt in arm a khinn. Si hatt tentàrt zo halta tschèrm 'z khinndle gianante hintarbart untarbart. Dar Martin iz auzgânt un hattz inggeladet. A bòtta inn in haus hattaren gevoalt a migele proat un supp. - Ezt liabez, darbèrmpaz - hattaren khött. Èzzante 'z baibe hatten kontàrt ber 'z iz. - I pin 'z baibe vonan soldàdo. Sidar acht mánat hãmsen geschikht vort bait un vo alóra boaze nicht mear. I hãn nèt gevuntet z' arbata un hãn gemocht auzvorkhoavan allz daz sèll bode hãn gehatt in noat zo maga èzzan. Gestarn hãnne inngètt moi lesth schiáll. Dar Martin iz gânt zo nemma an altn mântl. - Ekko - dar iz a migele darlist, ma genümma innzomodla 'z khinndle. Khlagante hattz genump in mântl. Sea nimm - hattar khött, rekhanten a migele

gèlt bidar zo maga auznemmen in schiáll. Dena hattarz gevüart afti tür. Bodrømm azzar iz gest, dar Martin izzese bidar gesotzt z' arbata. Aniaglana bòtta boda a schatn iz gevallt atz vestar, hattar geheft in khöpf z' sega ber 'z magat soin. 'Z izta nèt vortgânt vil azzar hatt gesek an ändarz baibe pittnar zümmale drumäuz zo vorkhoava öpfln. Antânto az iz gest nà zo pasàranar di karge vonaran aksl aft d'ándar un djüsto nidarpostàrt 'z zümmale attnan parakàr, hattz gesek zuarloavanen an pua au pittnar baritt, un disar dōpo gestoltar an öpfl iz inkânt. Ma, da alt hattz dartánt zo darbischenen. Si hatten gètt an rupfar attn khöpf, sovl hattar gegialt un sovl da alt hatten zuargehoket. Höarante asó eppaz dar Martin iz auzgânt. 'Z baibe hatten gedröbet zo vüaranen kan politziött. Dei - nona lazzen gian - hattar khött dar Martin. Vorzàigeten azpe Kristo vorzàiget. Alóra daz alt baibe hatten molàrt un hatt gezbunk in pua zo vorsa vorzàing. Dar Martin hatt auvargenump an dōpfl vodar zumma un rekhantesen in pua, hattar khött zuar dar genump in mântl. - I zaldaren i nona. Disan pantàtz mochatmen goazalnen

- hattz khött 'z baibe. Dei nona hattar khött dar Martin - Azzar er mocht khemmen genistlt vor an gestolatn öpfl, baz schöllatnsaz tün üs vor alle üsarne sünt? Gottarhear schafftaz zo vorzàiga, azzar erändre o böllt khemmen

vorzìget. Un übaràllz mochpar vorzàing an söttan abegelazzatn. - 'Z bart soi bar hattze khött da alt ma da soin alle schaüla vorbönt. Antânto azze iz gest nà auzoleganar in sakh affon rukkn, dar pua izzese gemacht vürsnen



un izzese gevoalt zo tranganar in sakh - I mach in doi lestéssege bege. Gelekk azzaren hatt in sakh affon rukkn, soinsase inviàrt panàndar. Verte allz ditza, dar Martin izzese gelekk bidar z' arbata. Bal 'z iz khent tunkhlnacht dar Martin hattzan neméar dartánt zo vena di nadl in pa ledar. Zuargeroimp di ordénje un augekhert 'z gefrügla hattar gelekk a liacht attn tisch. Abegenump di Bibbia hettatar geböllt ävàngen sèmm bodar hatt gelatt, ma dar libar izzese offegetánt aftna ändra sait. Allz inan stroach izzarse hintargekheart baldar hatt gehöart a par tritt. A votze hatten gevitschlt in pa oarn. - Martin, khestome nèt? - Ber pisto? - hattaren gevorst? Vonan kantou vodar khãmmar izta auzkhent dar Stepanic, boda lachante iz lai sparirt in a bolkhnen. - I pinz i - hattze bidar khött di votze. 'Z izzese gezoaget 'z baibe pinn khinn in arm. Si o un dar khlumma hãm gelacht. Ma vor bintsche, alle poade soin vortimplikst. - I pinz i - hatta bidar khött di votze. Lachante soinen komparirt daz alt baibe un dar pua von gestólate öpfl, un



sedeguàl soinsa sparirt. Dar Martin izzese gehöart ring un kontént. Dar hatt ägevãnk sèmm, bodar dar libar izzese gest offegetánt alümma. Zöbrest dar sait hattar gelest: - I pin gest hummare un erändre hattmar gètt z' èzza, i hãn gedürstet un erändre hattmar gètt zo trinkha, i pin gest fremme un erändre hattme ägenump. Züntrest dar sait hattar gelest: - Baldar hatt getánt asó eppaz in khlümmanarste vo moin prüadar hattamarz getánt miar. Sèmm dar Martin hatt vorstánt ke in sèll tage dar Rèttar iz sa gest khent ka imen un er àna zo bizzaz hatten sa gehatt ägenump.

A.g.